

CAMPU RUMANILU

L'ARMOISE ARBORESCENTE DANSE AVEC LA BRISE

TREE WORMWOOD DANCES WITH THE BREEZE - L'ASSENZIO ARBUSTIVO DANZA CON LA BREZZA



Le col Saint-Roch,
une chapelle discrète,
passage obligé entre la marine,
la haute-ville, les rochers
de Sutt'a Roca et le Campu Rumanilu.

The Saint Roch Pass,
a discrete chapel,
an unavoidable path
between the harbour,
the high town the rocks
of the Sutt'a Roca
and Campu Rumanilu.

Il colle di San Roch,
una cappella discreta,
passaggio obbligato
tra la marina, la città alta,
le rocce di Sutt'a Roca
e il Campu Rumanilu.

Le chemin file vers Pertusatu
sur les falaises,
jusqu'à Piantarella, face aux îles.

The track runs on toward Pertusatu along
the cliffs to Piantarella, facing the islands.

Il sentiero prosegue verso Pertusatu
sulle scogliere, fino a Piantarella,
davanti alle isole.

Pertusatu



La haute-ville, une presqu'île
où les maisons se blottissent.

The high town,
a peninsula where the houses
snuggle closely together.

La città alta,
una penisola in cui le case
sono tutte rannicchiate.

La falaise : cent mètres
de dépôt de sédiments et
organismes marins.
C'était il y a vingt millions
d'années, dans une grande
baie, avec un fort courant.

The cliff: one hundred metres
of sediment and marine organism
deposits. This occurred twenty
million years ago, in a large bay
with a strong current.

Les paysans quittaient la ville
à dos d'âne sur le chemin dallé
menant aux petites parcelles
du « piali », la campagne
bonifacienne.

The peasants left town on their
donkeys along the flagstone
pathway leading to the small
plots of land, the "piali",
in the Bonifacio countryside.

DÉPART

Depuis le col Saint Roch,
tournez le dos à la haute-ville et empruntez
le chemin dallé grimpant sur la falaise

Balade : 45' à 1h30

L'armoïse arborescente,
odorante et cendrée,
danse avec la brise.

Tree Wormwood,
fragrant and ashen,
dances with the breeze.

L'assenzio arbustivo, profumato
e cinereo, danza con la brezza.

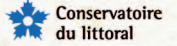


Artemisia arbuscula

La scogliera: cento metri di depositi di
sedimenti e organismi marini. C'era una volta
venti milioni di anni fa, in una grande baia, con
una forte corrente.

I contadini lasciavano la città
in groppa a un asino sul sentiero lastricato che
portava alle piccole parcelle del «piali»,
la campagna attorno a Bonifacio.

CAMPU RUMANILU

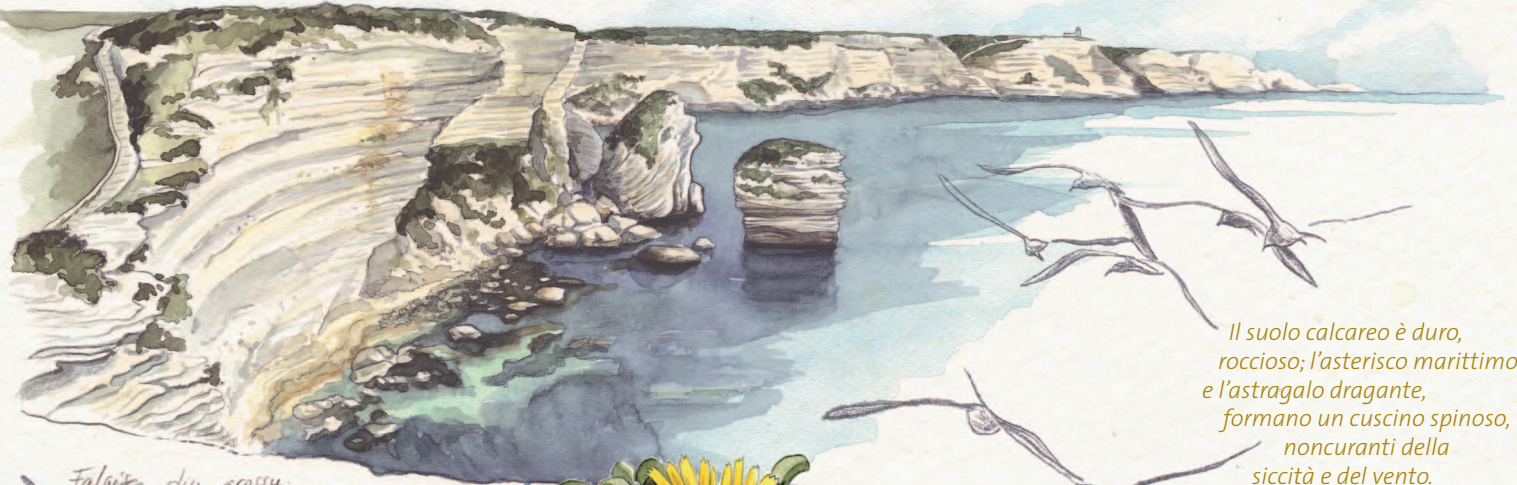


Le sol calcaire est dur, rocailleux ;
l'astérolide maritime et
l'astragale de Marseille,
en coussin épineux, se jouent de la
sécheresse et du vent.

U Diu Grossu (le « gros doigt », le pouce),
décroché de la falaise s'est planté
dans la mer, il est devenu îlot.

The calcareous soil is hard, rocky;
Gold Coin and Goat's Thorn,
a thorny cushion, defy both
drought and wind.

U Diu Grossu (the "Big Finger", the Thumb),
broke off the cliff, crashed into the sea
to become an islet.



Il suolo calcareo è duro,
roccioso; l'asterisco marittimo
e l'astragalo dragante,
formano un cuscino spinoso,
noncuranti della
siccità e del vento.

U Diu Grossu (il "dito grosso",
il pollice), staccatosi dalla
scogliera, è affondato nel mare
ed è diventato un isolotto.

Dans le sol,
de nombreux bulbes
attendent.
Au printemps ou
à l'automne, orchidées,
scilles, romulées,
pointent leurs feuilles,
fleurissent,
puis s'évanouissent.

Navigation dangereuse
dans les Bouches de Bonifacio ;
Corse et Sardaigne s'unissent
dans un Parc marin international
pour la sauvegarde des paysages
et des écosystèmes marins
et terrestres.

Navigazione pericolosa
nelle Bocche di Bonifacio;
Corsica e Sardegna si uniscono
in un Parco Marino internazionale
per la salvaguardia dei paesaggi
e degli ecosistemi marini e terrestri.

Nel suolo, numerosi bulbi attendono.
In primavera o in autunno, orchidee,
scille, zafferanetti,
fanno spuntare le loro foglie,
fioriscono poi svaniscono.

In the ground,
several bulbs await.
In Spring or Autumn, orchids,
squills, sea squills show
their leaves, flower and
then wilt.

Dangerous navigation
in the mouth of the Bonifacio;
Corsica and Sardinia unite in an
international Marine Park for safeguarding
land and marine ecosystems
and landscapes.



Interdits :

feux, camping, bivouac, déchets, circulation des véhicules
à moteur. Attention, falaises dangereuses!

A STRADA VECIA, MADONETTA

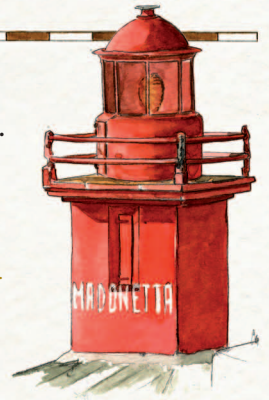
L'ANCIENNE VOIE

THE OLD TRAIL-IL CAMINO VECCHIO

Sur les traces des pèlerins
de l'Ermitage de la Trinité.

On the Ermitage de la Trinité
pilgrimage track.

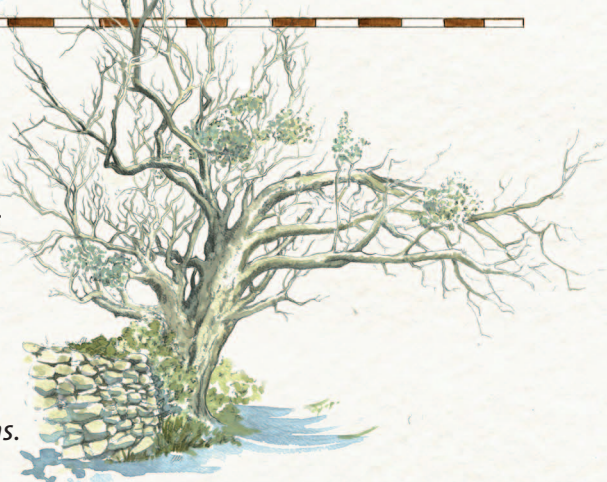
Sulle tracce dei pellegrini
dell'Eremo della Trinità.



L'ombre des oléastres,
oliviers sauvages,
les lianes de salsepareille.

Un univers de calcaire.

Les tramizi,
hauts murs
quadrillent
la campagne et
dessinent
les anciens jardins.



DÉPART

De la marine (port) de Bonifacio,
se diriger vers le camping,
après la station essence
emprunter à gauche la voie
pavée bordée par
un haut mur.

Balade : boucle de 3h

L'algyroïde,
minuscule lézard
endémique corso-sarde,
nous suit du regard.



The Pygmy Algyroides,
tiny little lizards, endemic
to Corsica and Sardinia,
closely eye us.

Des dalles bosselées,
polies par des siècles
de passages.

The shade of the wild olive tree,
the creeping Rough Bindweed.

A calcareous world.

High walls or "tramizi"
create a checkerboard of the
countryside and outline the
former gardens.

Dented flagstones,
polished by centuries of
passers-through.

L'ombra degli olivastri,
le liane di salsapariglia.

Un universo calcareo.

I tramizi, alte mura
quadrizzano la campagna
e disegnano gli antichi
giardini.

Lastre ammassate,
lisciate da secoli
di passaggio.

L'algiroide nano,
minuscola lucertola
endemica corso-sarda,
ci segue con lo sguardo.



A STRADA VECIA, MADONETTA



Réserves Naturelles de Corse
BOUCHES DE BONIFACIO



Conservatoire
du littoral

*La Madonetta
veille sur le goulet de Bonifacio.*

*La falaise, les grottes,
un four à chaux.*

*Les griffes de sorcières,
plantes envahissantes.*

*La crique de Fazziò,
les deux îlots,
sanctuaires naturels.*

*A l'anse de Paragan,
calcaire et granite
se rencontrent.*

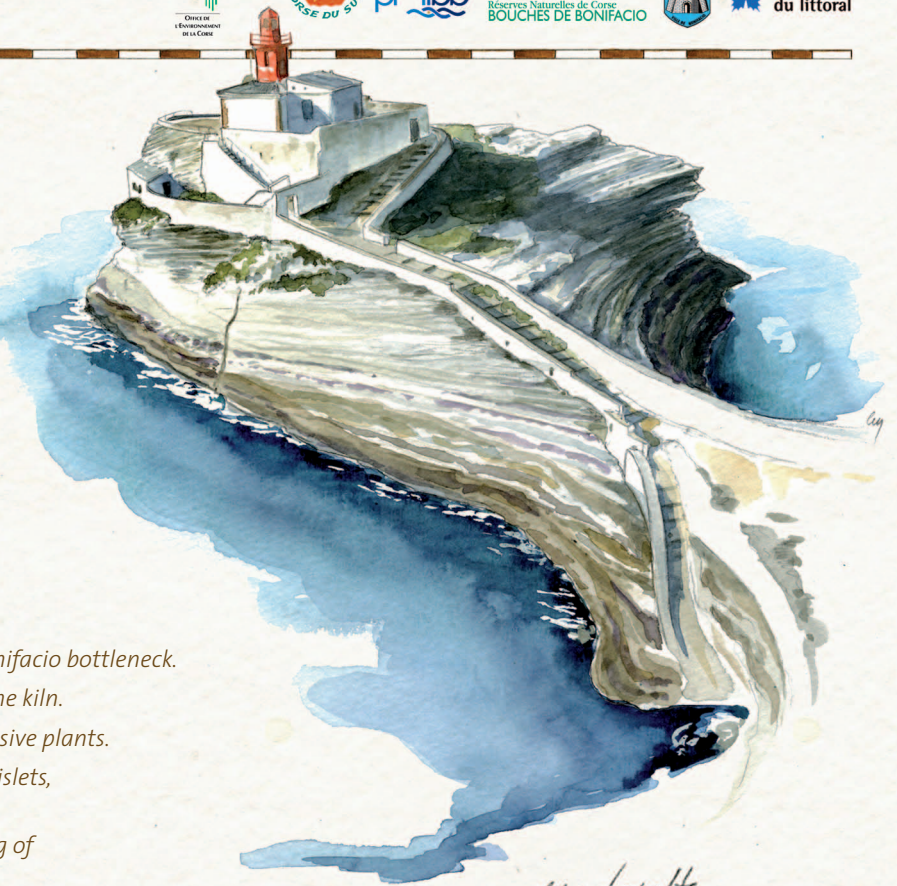
*The Madonetta
watches over the Bonifacio bottleneck.*

The cliff, the caves, a lime kiln.

Sally-my-handsome, invasive plants.

*The Fazziò creek, the two islets,
natural sanctuaries.*

*Paragan creek, the meeting of
limestone and granite.*



Madonetta

*Comme un nuage,
la haute-ville
de Bonifacio semble
flotter sur le maquis.*

*Retour à l'Araguina,
ossements de la Dame
de Bonifacio,
le plus ancien vestige
humain de la Corse,
6570 années avant J-C.*

*La Madonetta veglia
sull'imboccatura di Bonifacio.*

*La scogliera, le grotte,
un forno a calce.*

*I fichi degli ottentotti,
piante invadenti.*

*La Cala di Fazziò, i due isolotti,
santuari naturali.*

*L'insenatura di Paragan,
incontro di calcare e granito.*

*Come una nuvola,
la città alta di Bonifacio sembra
galleggiare sulla macchia.*

*Ritorno all'Araguina,
fossili della Dama di Bonifacio,
le più antiche vestigi
umane di Corsica, risalenti
a 6570 anni A.C.*



*Like a cloud,
Bonifacio's high town
seems afloat over
the scrub.*

*Return to Araguina
and the bones of
the Dame de Bonifacio,
Corsica's oldest human
vestige from 6,570 B.C.*

Interdits :

débarquement sur les îlots, toute forme de pêche, feux, camping, bivouac, déchets, circulation des véhicules à moteur. Attention, falaises dangereuses !

FENU

SUR LES CHEMINS DES MOINES DE L'ERMITAGE DE LA TRINITÉ

ALONG THE ERMITAGE DE LA TRINITÉ MONK PATHS - SUI SENTIERI DEI MONACI DELL'EREMO DELLA TRINITÀ

There is an abundance of clay,
wood, a sheltered creek,
and brick-kiln.

The granite quarry:
wedges are placed
in the grain of the rock
and blocks are carefully
cut out.

The light of the Fenu
is a guide to navigators.

Il y a de l'argile,
du bois en quantité,
une crique abritée et
un four pour cuire
les briques.

La carrière de granite :
on enfonce des coins
dans le fil de la roche
et les blocs sont
débités
avec précaution.

Le feu de Fenu
guide les navigateurs.

C'è argilla,
legno in quantità,
una cala protetta
e un forno per cuocere
i mattoni.

La cava di granito:
si inseriscono dei cunei
nel filo della roccia e
si tagliano i blocchi con cautela.

Il faro di Fenu guida i naviganti.

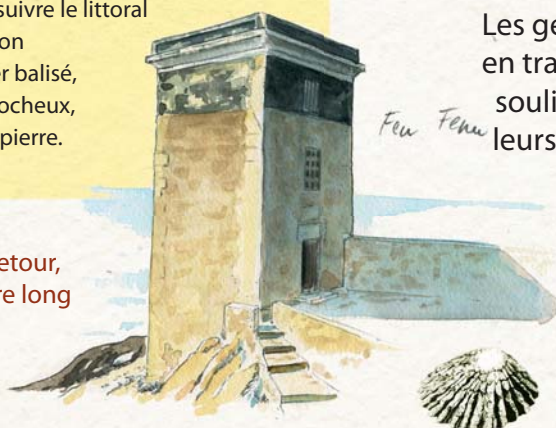


DÉPART

Depuis Paragan : de Bonifacio en direction de Figari par la RN 196, 500 m avant la D 60, prendre à gauche la piste vers l'Anse de Paragan, puis la 1^{re} piste à gauche.

Stationner derrière la plage. Suivre le littoral à droite (face à la mer). Depuis la Tonnara, suivre le littoral à gauche en direction de Stagnolu. Sentier balisé, dans les passages rocheux, suivre les cairns de pierre.

Balade : 4h30,
sans compter le retour,
attention itinéraire long



Les granites se révèlent,
irradiés par la lumière
du couchant.

Les genévriers,
en traits vigoureux,
soulignent
leurs rotondités.

The granite comes to view,
radiating with the light
of the sunset.

Juniper vigorously outlines
their rounded contours.

I graniti si rivelano,
illuminati dalla luce del tramonto.
I ginepri, in tratti vigorosi,
ne sottolineano le rotondità.

Les chèvres agiles,
grimpent
les rochers et,
machouillant
un brin de maquis,
contemplant
les Bouches de
Bonifacio, les îles,
les côtes sardes.

Agile
goats
climb the rocks and,
chewing a sprig
from the scrub,
gaze at the Strait of
Bonifacio,
the islets,
the Sardinian coast.

Le capre agili
si arrampicano sulle rocce e,
biasticando un rametto di mirto,
contemplano le Bocche di Bonifacio,
le isole e le coste sarde.

L'érodium ,
géranium endémique
de Corse et Sardaigne
se plaque au pied des rochers.

Monolithe aux reflets rouges,
a cascina San Bartolu se dresse,
comme la lourde châsse
de Saint Barthélemy
que l'on porte à bras
d'hommes en procession.

A l'abri des dunes,
dans une flaquette du marais
de Stagnolu, des milliers
de paillettes, noires, mates,
immobiles :
des têtards de crapaud vert
viennent d'éclore.

The Corsican Stork's Bill,
a geranium endemic to Corsica
and Sardinia hugs
the foot of the rocks.

A monolith with red highlights,
"A Cascina San Bartolu" rises up,
like the massive reliquary
of Saint Bartholomew carried
in procession by the sheer
power of human arms.

Sheltered by the dunes,
in a small pool
of the Stagnolu marsh,
thousands of specks,
black, matt, very still:
the green toad tadpoles
have just hatched.

Il becco di gru,
geranio endemico di Corsica
e Sardegna,
cresce ai piedi delle rocce.

Monolite dai riflessi rossi,
la cascina San Bartolu,
si innalza, come il pesante
reliquiario di San Bartolomeo,
che viene portato in spalla
dagli uomini in processione.

Al riparo delle dune,
in una piccola
pozzanghera
della palude
di Stagnolu,
migliaia di paillettes,
nere, opache,
immobili:
larve di rospo
smeraldino
sono appena
venute al mondo.

The Red Tuna or Greater Amberjack
were driven back to the coast
by a "tunara" tunny net.

I tonni o le ricciole
erano ribattuti sulla costa
da una tonnara.

Les thons ou les sérieoles
étaient rabattus
à la côte par une tunara
ou madraque.

Corb. *Sciaenops ocellatus*

Interdits :

débarquement sur les îlots, toute forme de pêche, feux,
camping, bivouac, déchets, circulation des véhicules à moteur.

TESTA

DE PETITES PLAGES EN SABLE DE GRANITE, DE GROS GRAINS BLONDS

SMALL GRANITE-SAND BEACHES, COURSE BLOND GRAINS - PICCOLE SPIAGGE DI SABBIA GRANITICA, GROSSI GRANELLI BIONDI

La « Testa Ventilègne »,
un grand projet
d'urbanisation touristique
des années 70 :
partis politiques et
associations l'ont empêché.

L'ombre fraîche
des chênes lièges.

Une pointe entre deux
golfs profonds.

Plus on avance,
plus le vent souffle,
plus le maquis
se recroqueville.

Un spot de planche
à voile et
de kite surf
où l'on s'envoie
en l'air.



The «Testa Ventilègne»,
a large tourist urban-planning project
of the 1970s: both the associations
and political parties prevented
it's development.

The cool shade of the cork tree.

A headland between two deep gulfs.
The more it juts out, the more the wind
blows, the more the scrub curls over.

A spot for windsurfers
and kite surfers who have
a whale of a time.

La «Testa Ventilègne»,
un gran progetto di
urbanizzazione turistica degli
anni 70:
Partiti politici e associazioni ne
hanno ostacolato la realizzazione.

L'ombra fresca dei sugheri.

Una punta tra due golfi profondi.
Mano a mano che si prosegue,
il vento soffia con più insistenza
e la macchia si raggomitola.

Uno spot di windsurf
e kitesurf dal quale
prendere il volo.



Fin de l'été,
les jeunes lézards tiliguerta
ont éclos.
Ils fouillent la jungle
des herbes sèches,
gourmands de
larves de criquets.

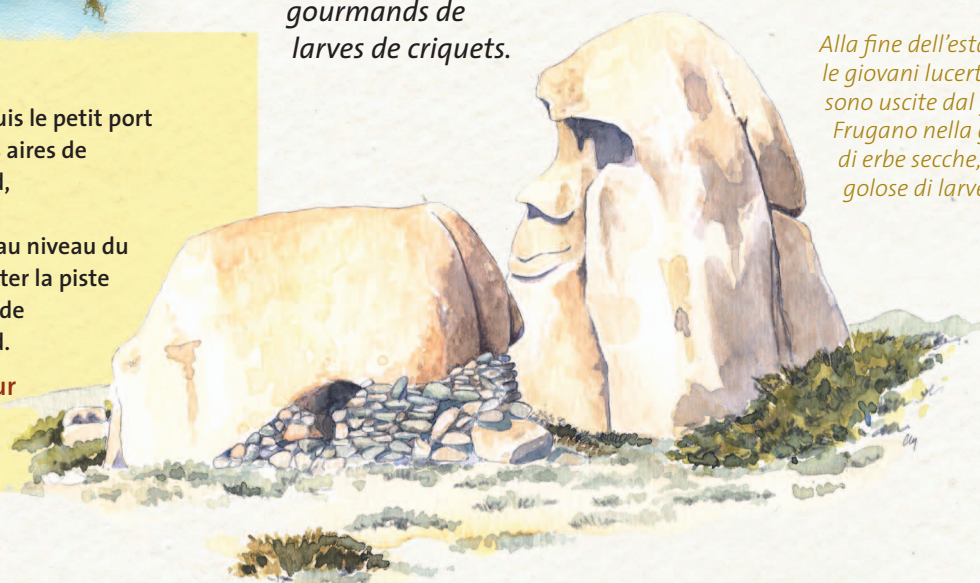
At summer's end,
the young Tiliguerta lizards have
hatched.
They rummage through
the jungle of dry grasses
feasting on locust larva.

DÉPART

Par l'ouest (conseillé), depuis le petit port
de Figari, ou l'une des trois aires de
stationnement plus au sud,
suivre le sentier littoral.

Par l'est, quitter la RN 196 au niveau du
Monte Scupetu et emprunter la piste
jusqu'à une des trois aires de
stationnement plus au sud.

Balade : 3-4 h aller-retour



Alla fine dell'estate,
le giovani lucertole tiliguerte
sono uscite dal guscio.
Frugano nella giungla
di erbe secche,
golose di larve di cavallette.



**Au printemps,
pelouses humides
et sols sableux explosent
de couleurs :
orchidées, colchiques,
romulées, anémones.**

**Quand les salines,
petits marais,
se couvrent de
salicornes rouges.**

**In the Spring,
wet grass and sandy soil explodes
with colour: orchids, Naked Ladies,
sea squill, Broad Leaved Anemone.**

**When the small salt marshes are covered
with red salicornia.**

**In primavera, prati umidi
e suoli sabbiosi si riempiono di colori:
orchidee, colchico della Corsica,
zafferanetto, fior di stella.**

**Quando le saline, piccole paludi,
si coprono di salicornia rossa.**



Colchique corse

**Une trace
sur le sable du chemin.
Une tortue d'Hermann
est passée par là.**

**Le chant métallique d'un merle bleu
perché au sommet du rocher.**

**Une source aménagée,
une bergerie,
un chemin empierré
pour les charrettes.**

**A print in the sand of the pathway.
A Hermann's tortoise has passed this way.**

**The metallic singing of a Blue Rock
Thrush perched on the tip of a rock.**

**Tracce sulla sabbia del sentiero.
Una tartaruga di Hermann
è passata di qua.**

**Il canto metallico
di un passero
solitario appollaiato
sulla cima della roccia.**



Tortue d'Hermann - Testudo hermanni

**Una fonte sistemata,
un ovile, un sentiero inghiaiato
per le carrette.**

**Appollaiato su uno scoglio, u magronu,
Il cormorano dal ciuffo, posa con le ali spiegate.
Altri corrono con il collo teso, a fior d'acqua.**

**Posé sur un écueil,
u magronu,
le cormoran huppé,
tient ses ailes
grandes ouvertes.
D'autres filent,
le cou tendu,
au ras des flots.**

**An outfitted spring,
a sheepfold,
a stone-lined road for carts.**

**Poised on a reef,
"u magronu",
the Mediterranean Shag,
spreads wide its wings.
Others, necks stretched,
skim quickly over the water.**

Interdits :

**Feux, camping, bivouac, déchets,
circulation des véhicules à moteur en dehors des pistes autorisées**

RUNDINARA

PETITE MER INTERIEURE

A SMALL ENCLOSED SEA - UN PICCOLO MARE INTERNO

Quitter la dune.
S'élever au dessus du maquis.

Leave the dune behind.
Rise up, above the scrub.

Allontanarsi dalla duna.
Innalzarsi al di sopra
della macchia.

vers N 198



La farfalla
del corbezzolo
ama i frutti maturi
e le pozzanghere
di acqua salata ;
i suoi bruchi crescono
durante tutto l'inverno
nutrendosi delle foglie
di corbezzolo.

Le papillon jason
aime les fruits mûrs
et les flaques salées;
ses chenilles grandissent
tout l'hiver en grignotant
des feuilles d'arbousiers.



La baie, petite mer intérieure,
se révèle dans un écrin de bleu.

Les îles Cerbicale
et la Sardaigne surgissent.

Il y avait deux îlots.

Le niveau de la mer était plus élevé,
les courants ont accumulé sables
et galets en cordons et façonné
les courbes sensuelles de la baie.

The two-tailed Pasha butterfly
enjoys ripe fruit and
salty pools of water ;
its caterpillars grow during
the entire winter nibbling
on the Strawberry Tree.

DÉPART

Depuis la RN 198 (Porto Vecchio-Bonifacio),
empruntez la D 158 vers Suartone, traversez
le hameau de Suartone, laissez à votre droite
« les hameaux de Rindinara ».

A la dernière patte d'oie,
700 m avant le camping, prenez à gauche
vers la base de la « Réserve naturelle des
Bouches de Bonifacio », stationnez avant
celle-ci sur la gauche.

Balade : 1h

La baia, piccolo mare interno,
si svela in uno scrigno blu.

Appaiono le isole Cerbicale
e la Sardegna.

C'erano due isolotti .

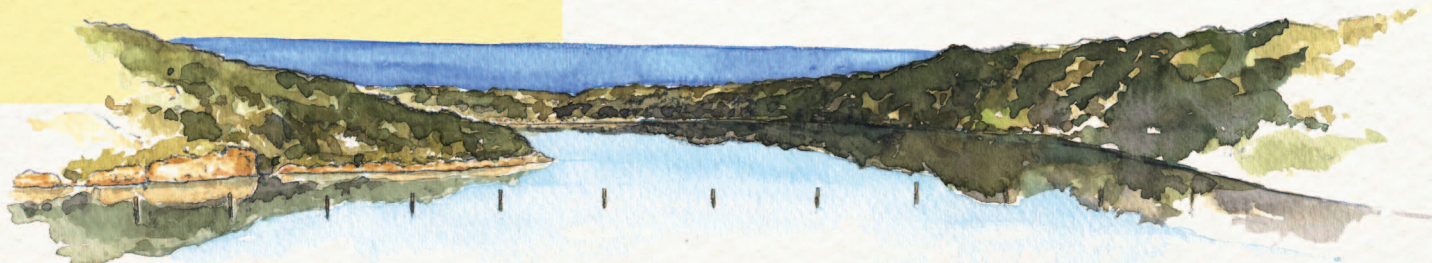
Il livello del mare era più alto, le correnti
hanno accumulato sabbia e ciottoli
in cordoni e hanno modellato le linee
sensuali della baia.

The bay,
a small enclosed sea, is unveiled
in its bright blue setting.

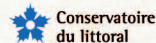
The islands of Cerbicale and Sardinia
spring into view.

There were two islets.

The sea level was higher,
currents accumulated sand
and pebbles in strips, shaping
the sensuous curves
of the bay.



RUNDINARA



Les feuilles de posidonie,
plante marine, déposées l'hiver
en épaisses banquettes
protègent les rivages.

L'aigrette garzette,
en quête de grenouilles
ou de petits poissons de l'étang,
niche sur les Iles Cerbicale.



Une petite dune,
des genévriers tortueux.

Si loin, les îlots du Toro ;
là étaient les limites
du rivage il y a 18 000 ans.

Côtes de granite, lichens
jaune éclatant, petites
falaises, criques.

Le parfum pénétrant
des immortelles.

Un tchipp fugitif et l'œil
malicieux d'une fauvette
qui disparaît dans les cistes.

The leaves of the posidonia seagrass,
a marine plant deposited in thick heaps
during winter, protect the shores.

The Little Egret, in search of frogs or small
pond fish, nests on the Cerbicale Isles.



Le foglie di posidonia,
pianta marina, accumulate
in inverno in spesse banchine,
proteggono le rive.

L'egretta garzetta, alla
ricerca di rane o di piccoli
pesci dello stagno, si annida
sulle isole Cerbicale.

Una piccola duna,
dei ginepri tortuosi.

Così lontani,
gli isolotti del Toro,
rappresentavano i limiti
della riva 18000 anni fa.

Coste di granito, licheni dal colore giallo vivo,
piccole scogliere, cale.

Il profumo avvolgente dell'elicriso.

Un chip sfuggente e l'occhio malizioso
di una capinera che sparisce nei cisti.



A small dune, twisting junipers.

Far off, the islets of Toro;
these were the shore boundaries 18,000 years ago.

Granite coastlines, dazzling yellow lichens,
small cliffs, creeks.

The penetrating fragrance of the curry plant.

A quick shriek and the malicious eye of a Marmora's
Warbler disappears among the rockrose.

Interdits :

feux, camping, bivouac, déchets,
circulation des véhicules à moteur

BRUZZI

VERS LA POINTE, LE VENT SE FAIT JARDINIER

NEAR THE HEADLAND, THE WIND ACTS AS A GARDENER - VERSO LA PUNTA, IL VENTO DIVENTA IL GIARDINIERE

Appel d'air
depuis le col.
La presqu'île
étirée, des îlots
en ponctuation.
Puis la Sardaigne,
les écueils
des Moines.
Au delà,
le grand large
nous invite.

An air current from the pass.
The stretch of peninsula,
the spotting of islets.
Then, Sardinia,
the Ecueils
des Moines reefs.
Beyond, the highs seas
are calling.

Presa d'aria dal colle.
La penisola distesa,
isolotti come puntini.
Poi la Sardegna,
gli scogli dei Monaci.
Al di là, il grande mare
aperto ci invita.



Le maquis s'élève avec les bruyères arborescentes,
les arbousiers et les genévriers de Phénicie.

Les glaciers fondent, le niveau des mers s'élève,
des sommets de collines deviennent îlots ;
c'était il y a quelques milliers d'années.

The scrub arises
with the Tree Heath, Strawberry Tree
and Phoenician Juniper.

Glaciers melt, the sea level rises,
hilltops become islets;
just a few thousand years ago.

La macchia
si innalza
con le brughiere arborescenti,
i corbezzoli e i ginepri fenici.

I ghiacciai si sciolgono,
il livello del mare si alza,
le cime delle colline diventano
isolotti; c'era una volta qualche
migliaio di anni fa.

DÉPART

De Pianottoli, sur la RN 196,
prenez la direction de Caldarelo,
passez l'église et le cimetière
et prenez une route à droite.
Après le camping de « Kevano »,
encore à droite et
garez vous 2km
plus loin sur
le stationnement
du Conservatoire

Balade : 2h





Maquis toujours vert,
criques lovées,
géants de granite.

Les fleurs blanches des
asphodèles de Pâques
illuminent les pelouses.

Vers la pointe,
le vent se fait jardinier.
Comme un beau diable,
il taille et peigne le maquis qui
se tapit derrière les taffoni.

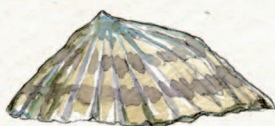
Tant de naufrages
aux écueils des Moines.

The scrub, evergreen, gently
curved inlets, granite giants.

The white flowers of the Summer
Asphodels light up the grasses.

Near the headland, the wind acts as a gardener.
It thrashes about, trimming and combing the
scrub which crouches behind the "taffoni".

Oh! so many shipwrecks
at the Ecueils des Moines reefs.



patella ferruginea

Quand les vagues clapotent,
la patelle géante se décolle
de son emplacement sur le rocher
pour brouter les algues alentours.

Ce coquillage protégé
a disparu de la plupart
des rivages de la Méditerranée.

Vénus de granite,
tu nous fais palpiter.

With the lapping waves,
the giant limpet detaches itself from
the rock to go and graze on
the nearby seaweed.

This protected seashell has
disappeared from most of the shores
of the Mediterranean Sea.

Venus of Granite, you make us quiver.

Sous le couvert des lavatères
arborescentes des îlots,
les cormorans huppés
fabriquent un nid de branchage.
Un ventre clair ?
C'est un jeune de l'année.

Under cover of the
islet Tree Mallow,
Mediterranean shags form
a nest of nearby branches.
A pale belly.
It's a fledgling from the current year.

Riparati dai malvoni
maggiori degli isolotti,
i cormorani dal ciuffo
costruiscono un nido di rami.
Un ventre chiaro?
È un giovane di quest'anno.

Macchia sempre verde,
cale arrotondate, giganti di granito.

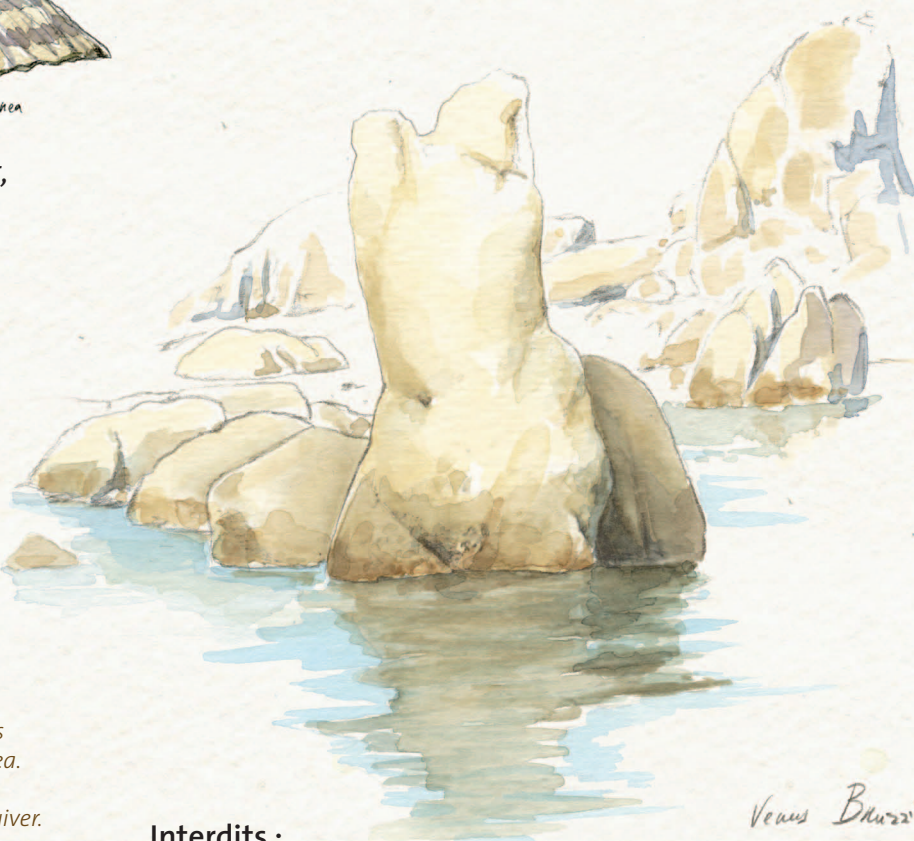
I fiori bianchi degli asfodeli
illuminano i prati.

Verso la punta, il vento diventa il giardiniere.
Come indavolato, taglia e pettina la macchia
che si tappezza dietro i taffoni.

Così tanti naufragi tra gli scogli dei Monaci.

Quando le onde si infrangono,
la patella gigante si scolla
dal suo rifugio sulle rocce
per nutrirsi delle alghe circostanti.
Questo mollusco, protetto,
è scomparso dalla maggior parte
delle coste del Mediterraneo.

Venere di granito,
ci fai palpitare il cuore.



Interdits :

débarquement sur les îlots, toute forme de pêche, feux, camping,
bivouac, déchets, circulation des véhicules à moteur

Venus Bruzzi